

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# C 192

## ta' l-Unjoni Ewropea

**Volum 50**

Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

**18 ta' Awissu 2007**
Avviż Nru

Werrej

Pagna

**II    *Komunikazzjonijiet***

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

**Kummissjoni**

2007/C 192/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4768 — CRH/Cementbouw) <sup>(1)</sup>	1
2007/C 192/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4773 — 3i/Eltel) <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 192/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4468 — Candover Partners/Hilding Anders) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 192/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4705 — Blackstone/Klöckner Pentaplast) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 192/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4733 — Apax Partners Worldwide LLP/Electro-Stocks Grup SL) <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 192/06	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4710 — Rasperia/Raiffeisen-Holding/Uniqa/Strabag) <sup>(1)</sup> .....	3

**IV    *Informazzjoni***

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA

**Kummissjoni**

2007/C 192/07	Rata tal-kambju ta' l-euro .....	4
---------------	----------------------------------	---

**MT**

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 192/08	Taghrif fil-qosor imwassal mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar għajnuna mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 .....	5
2007/C 192/09	Aġġornament tal-lista tal-permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) [ĠU C 247 tat-13.10.2006, p. 1, ĠU C 153 tas-6.7.2007, p. 5, ĠU C 182 ta' l-4.8.2007, p. 18]	11
2007/C 192/10	Aġġornament tal-lista ta' postijiet transkonfinali msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) [ĠU C 247 tat-13.10.2006, p. 25, ĠU C 153 tas-6.7.2007, p. 9] .....	13
2007/C 192/11	Il-bilanċ ta' l-alkohol etiliku ta' l-UE25 għas-sena 2006 [Stabbilit fl-4 ta' Lulju 2007 Skond l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2336/2003] .....	14

## V Avviżi

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Kummissjoni**

2007/C 192/12	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti aċċessorji ta' tubi u pajpijiet tal-hadid jew l-azzar li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea u mill-Malasja .....	15
---------------	--	----

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Kummissjoni**

2007/C 192/13	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4876 — GDFI/Energie Investimenti) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	20
2007/C 192/14	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4857 — 3i/accord) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....	21



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI  
EWROPEA

KUMMISSJONI

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.4768 — CRH/Cementbouw)**

**(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

(2007/C 192/01)

Fi 10 ta' Awwissu 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4768. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.4773 — 3i/Eltel)**

**(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

(2007/C 192/02)

Fi 7 ta' Awwissu 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4773. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.4468 — Candover Partners/Hilding Anders)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 192/03)

Fi 15 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32006M4468. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.4705 — Blackstone/Klöckner Pentaplast)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 192/04)

Fi 28 ta' Ġunju 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
  - F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4705. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

**Ebda oppoizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.4733 — Apax Partners Worldwide LLP/Electro-Stocks Grup SL)**

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 192/05)

Fi 10 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliz u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4733. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Ebda oppoizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.4710 — Rasperia/Raiffeisen-Holding/Uniqa/Strabag)**

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 192/06)

Fi 12 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliz u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
  - F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M1710. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI  
TA' L-UNJONI EWROPEA

## KUMMISSJONI

**Rata tal-kambju ta' l-euro <sup>(1)</sup>****It-17 ta' Awwissu 2007**

(2007/C 192/07)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju	
USD	Dollaru Amerikan	1,3454	RON Leu Rumen	3,2769
JPY	Yen Ġappuniż	152,74	SKK Krona Slovakka	33,740
DKK	Krona Daniża	7,4409	TRY Lira Turka	1,8636
GBP	Lira Sterlina	0,67920	AUD Dollaru Awstraljan	1,7213
SEK	Krona Żvediza	9,3590	CAD Dollaru Kanadiż	1,4416
CHF	Frank Żvizzeru	1,6245	HKD Dollaru ta' Hong Kong	10,5081
ISK	Krona Izlandiża	92,87	NZD Dollaru tan-New Zealand	1,9727
NOK	Krona Norveġiża	8,0375	SGD Dollaru tas-Singapor	2,0660
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW Won tal-Korea t'Isfel	1 278,74
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,0198
CZK	Krona Ċeka	27,663	CNY Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,2184
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK Kuna Kroata	7,3330
HUF	Forint Ungeriz	260,20	IDR Rupiah Indoneżjan	12 747,67
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR Ringgit Malażjan	4,7298
LVL	Lats Latvjan	0,6975	PHP Peso Filippin	63,039
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB Rouble Russu	34,7740
PLN	Zloty Pollakk	3,8337	THB Baht Tajlandiż	44,903

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Tagħrif fil-qosor imwassal mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar għajnuna mill-Istat lill-imprizi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001**

(2007/C 192/08)

**Numru XA:** XA 10/07**L-Istat Membru:** L-Olanda**Ir-Reġjun:** Provincie Limburg**Titlu ta' l-iskema ta' l-għajnuna jew l-isem tal-kumpanija benefiċjarja ta' l-għajnuna individwali:**

Subsidieverordening Inrichting Landelijk Gebied Limburg

- Paragrafu 1.5: It-titjib ta' l-gharfien u ta' l-innovazzjoni fl-agrikultura
- Paragrafu 1.6: Il-gruppi ta' esperti dwar l-agrikultura
- Paragrafu 1.7: L-elaborazzjoni tal-proġetti bl-iskambju ta' l-esperti
- Paragrafu 1.8: It-tqabbil tal-prodott mas-suq (PMC's)
- Paragrafu 1.10: Il-produzzjoni ta' l-agrikultura sostenibbli bbażata fuq il-hamrija
- Paragrafu 1.11: Riċerka dwar l-użu ta' "fertilizzant ġdid" minflok il-fertilizzant artifiċjali
- Paragrafu 1.12: L-analizi dwar il-kooperazzjoni fil-kwalità tal-pajżagġ u l-promozzjoni tal-bejgħ ta' prodotti lokali
- Paragrafu 1.13: L-applikazzjoni ta' l-gharfien biex ikun hemm titjib fil-kwalità ambjentali
- Paragrafu 1.15: Mudell ta' farm sostenibbli, farms tal-halib
- Paragrafu 1.16: Bioenerġija
- Paragrafu 1.18: Farms ta' dimostrazzjoni awtosuffiċjenti fl-enerġija

**Baži ġuridika:** Artikel 11, lid 3 Wet Inrichting Landelijk Gebied, juncto subsidieverordening inrichting Landelijk Gebied**Nefqa annwali ppjanata skond l-iskema jew l-ammont kumplessiv ta' għajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija:**

- paragrafu 1.5: 250 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.6: 1 000 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.7: 600 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.8: 3 000 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.10: 1 980 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.11: 300 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.12: 30 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.13: 200 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.15: 150 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.16: 745 000 EUR għall-perjodu 2007-2013
- paragrafu 1.18: 90 000 EUR għall-perjodu 2007-2013

(Dawn l-ammonti huma stima tas-sehem massimu tal-fondi disponibbli li se jmur għall-bdiewa. Hafa minn dawn il-paragrafi fil-fatt, jiffurmaw il-baži biex tingħata l-għajnuna lil dawk li mhumiex bdiewa (intraprendituri ohra li jaqghu taht ir-regola *de minimis* u dawk li mhumiex intraprendituri)

**Intensità massima ta' l-għajnuna:**

- paragrafu 1.5: massimu ta' 50 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 50 000 EUR fis-sena għal kull struttura.
- paragrafu 1.6: massimu ta' 80 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 63 000 EUR fis-sena għal kull grupp ta' esperti.
- paragrafu 1.7: massimu ta' 50 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 3 250 EUR fis-sena għal kull impriza.

- paragrafu 1.8: massimu ta' 50 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 25 000 EUR għal kull proġett.
- paragrafu 1.10: massimu ta' 90 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 900 EUR għal kull ettaru.
- paragrafu 1.11: massimu ta' 75 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 100 000 EUR għal kull proġett.
- paragrafu 1.12: massimu ta' 50 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 5 000 EUR għal kull studju esplorattiv.
- paragrafu 1.13: massimu ta' 60 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 23 000 EUR għal kull proġett.
- paragrafu 1.15: massimu ta' 75 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 50 000 EUR għal kull proġett.
- paragrafu 1.16: massimu ta' 75 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 50 000 EUR għal kull proġett.
- paragrafu 1.18: massimu ta' 75 % mill-ispejjeż eliġibbli, sa massimu ta' 30 000 EUR għal kull proġett.

**Data ta' l-implimentazzjoni:** L-ghotjiet tal-flus se jingħataw biss wara li s-Subsidieverordening inrichting Landelijk Gebied Limburg tkun giet approvata mill-Ministeru għall-Agrikultura, l-Ambjent u l-Kwalità ta' l-Ikel skond l-Artikolu 11(3) tal-Wet Inrichting Landelijk Gebied u mhux qabel ma din l-Ordinanza dwar is-Sussidju tkun giet notifikata skond ir-Regolament (KE) Nru 1857/2006

**Tul ta' żmien ta' l-iskema jew ta' l-ghotja ta' l-ghajjnuna indvidwali:** Mill-2007 sal-31 ta' Diċembru 2013 inklużi

#### Għan ta' l-ghajjnuna:

- Paragrafu 1.5: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġi organizzat taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a), u/jew il-kiri ta' għarfien espert minn pajjiż iehor għal skambju ta' għarfien sabiex ikun hemm ideat godda u innovattivi. Il-kiri ta' għarfien espert minn pajjiż iehor huwa servizz ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c).
- Paragrafu 1.6: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġi organizzat taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a), u/jew l-ingaġġ ta' esperti biex jagħtu parir dwar titjib fil-hiliet u l-impriza. Il-kiri ta' għarfien espert minn pajjiż iehor huwa servizz ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c).
- Paragrafu 1.7: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż tas-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew il-kiri ta'

għarfien espert barrani biex ifassal pjanijiet ta' negozju u studji ta' fattibilità. Il-kiri ta' għarfien espert minn pajjiż iehor huwa servizz ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c).

- Paragrafu 1.8: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż tas-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew il-kiri ta' għarfien espert barrani biex jiġu żviluppati ideat innovattivi. Il-kiri ta' għarfien espert minn pajjiż iehor huwa servizz ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), immirat lejn il-formazzjoni tat-tqabbil tal-prodott mas-suq.
- Paragrafu 1.10: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż tas-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), bil-għan li l-produttjoni ta' l-agrikultura bbażata fuq il-ħamrija ssir aktar sostenibbli u ttejjbu l-bijodiversità.
- Paragrafu 1.11: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż tas-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), bil-għan li jintużaw l-opportunitajiet għall-ipproċessar u li jintuża d-diġest minflok il-fertilizzant artifiċjali.
- Paragrafu 1.12: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġi organizzati t-taħriġ u s-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), bil-għan li jespoloraw l-opportunitajiet għall-kooperazzjoni reġjonali bejn l-operaturi.
- Paragrafu 1.13: l-ghajjnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġi organizzati t-taħriġ u s-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jinvolvi attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), bil-għan li jiżviluppaw l-għarfien espert u l-istudji dwar proġetti ta' l-agrikultura bbażata fuq il-ħamrija.



- Paragrafu 1.15: l-ghajnuna tapplika għall-ispejjeż tas-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jnvolvux attività kontinwa jew perjodika u lanqas huma marbuta ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c) li għandhom l-ghan li jinvestigaw forum godda ta' organizzazzjoni għall-farms tal-halib sostenibbli.
- Paragrafu 1.16: l-ghajnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġu organizzati t-taħriġ u s-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jnvolvux attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), li jimmiraw lejn l-istudji dwar l-generazzjoni ta' l-enerġija mill-bijomassa.
- Paragrafu 1.18: l-ghajnuna tapplika għall-ispejjeż biex jiġu organizzati t-taħriġ u s-servizzi ta' sostituzzjoni meta ma jkunx hemm l-intraprenditur fejn jidhol it-taħriġ skond l-Artikolu 15(2)(a) u/jew l-ispejjeż ta' servizzi ta' konsulenza li ma jnvolvux attività kontinwa jew perjodika u lanqas huwa marbut ma' l-ispiza ta' l-operat tas-soltu, skond l-Artikolu 15(2)(c), li għandhom l-ghan li jharsu lejn l-awtosuffiċjenza fl-enerġija fuq il-livell individwali tal-farms

**Settur(i) kkonċernat(i):** L-iskema ta' għajnuna tapplika għall-impriża żgħira u ta' daqs medju (farms) attivi fil-produzzjoni primarja tal-prodotti agrikoli

**Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajnuna:**

Provincie Limburg  
Limburglaan 10  
Postbus 5700  
6202 MA Maastricht  
Nederland

**Indirizz web:** [www.limburg.nl](http://www.limburg.nl)

**Tagħrif ieħor:** —

**Nru ta' l-ghajnuna:** XA 38/07

**Stat Membru:** L-Olanda

**Reġjun:** —

**It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna ta' kumpanija li tirċievi l-ghajnuna individwali:** Investeringen op het terrein van energiebesparing. Titel 5, § 1, van het Openstellingsbesluit LNV-subsidies

**Bażi ġuridika:** De artikelen 2, 4 en 7 van de Kaderwet LNV-subsidies en de artikelen 1:3, 1:8, 1:15 en 1:16 van de Regeling LNV-subsidies

**Nefqa kull sena ppjanata fil-qafas ta' l-iskema jew ammont globali ta' l-ghajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija:**

2007: 8 300 000,00 EUR

2008: 14 500 000,00 EUR

2009: 8 900 000,00 EUR

2010: 4 800 000,00 EUR

**Intensità massima ta' l-ghajnuna:** 25 %

**Data ta' implimentazzjoni:** L-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu mill-14 ta' Mejju sal-25 ta' mejju 2007. Fis-snin ta' wara, l-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu f'data li trid tiġi indikata fil-Gazzetta Uffiċjali

**Tul ta' żmien ta' l-iskema jew ta' l-ghajnuna individwali:** 31 ta' Dicembru 2010

**L-ghan ta' l-ghajnuna:** L-ghan ewlieni: biex jitnaqqsu l-ispejjeż tal-produzzjoni. L-ghan sekondarju: biex jiġi ppreżervat u mtejjeb l-ambjent naturali. Is-sussidju huwa bbażat fuq ir-Regolament (KE) Nru 1857/2006. Huwa eliġibbli l-investment immirat lejn l-iffrankar ta' l-enerġija

**Settur(i) ekonomiċi kkonċernati:** Stabbilimenti agrikoli, b'mod partikolari istabbilimenti ta' l-ortikultura tas-serra

**L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li qed tagħti l-ghajnuna:**

De Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK Den Haag  
Nederland

**Websajt:** [www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Informazzjoni oħra:** Din l-iskema ta' għajnuna hija s-segwitu għal għotja ta' darba nnotifikata lill-Kummissjoni Ewropea skond in-Nru XA 99/06

**XA Number:** XA 70/07

**Stat Membru:** Spanja

**Titolu ta' l-iskema ta' għajnuna:** Ayudas para compensar los daños extraordinarios causados por la sequía en las explotaciones ganaderas extensivas

**Bażi ġuridika:** Orden APA/.../2007, de ... de mayo, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria de ayudas para compensar pérdidas extraordinarias producidas por la sequía en pastos en la campaña 2005/2006

**Nefqa annwali ppjanata skond l-iskema ta' għajnuna:** 3,5 miljun EUR għas-sena 2007

**Intensità massima ta' l-ghajnuna:** Is-somma ta' l-ghajnuniet li jista' jirċievi kull benefiċjarju, tal-kumpens imhallas mill-aġenziji ta' assigurazzjoni, u ta' kwalunkwe għajnuna li tkun giet irċevuta mill-amministrazzjoni tal-Komunità Awtonoma, ma għandhiex taqbeż 80 % mit-telf irreġistrat fuq l-azjenda, kif inhu stipulat fir-Regolament (KE) Nru 1857/2006

Għall-kalkolu ta' l-ghajnuniet, titqies l-informazzjoni fl-Indiċi tal-Veġetazzjoni taż-żoni milquta, fil-perjodu bejn l-1 ta' Frar u t-30 ta' Gunju 2006. Iż-żoni eliġibbli jkunu daww fejn l-indiċi tal-veġetazzjoni kienet inqas mill-kwantità li tirriżulta meta titnaqqas 0,8 darba d-devjazzjoni standard mill-indiċi medju. Dan huwa ekwivalenti għal hserat ta' aktar minn 30 % tal-produzzjoni normali.

L-ammonti ta' l-ghajnuniet huma dawn li ġejjin:

Tip ta' bhejjem	Ammont minimu ta' l-ghajnuneta (EUR/bhima)	Ammont massimu ta' l-ghajnuneta (EUR/bhima)
Baqar u żwiemel	12	48
Nagħaġ u mogħoż	1,8	7,2

B'hekk, jekk matul il-perjodu kollu meqjus (15-il perjodu ta' 10 ijiem), l-indiċi tal-veġetazzjoni kien inqas mill-kwantità li tirriżulta meta titnaqqas 0,8 darba d-devjazzjoni standard mill-indiċi medju, l-ghajnuneta tiġi 48 EUR kull bhima għall-baqar u ż-żwiemel, u 7,2 EUR kull bhima għan-nagħaġ u l-mogħoż.

L-ghajnuneta għal kull benefiċjarju tiġi kkalkolata billi jitqies in-numru ta' perjodi ta' għaxart ijiem li fihom ġie rreġistrat il-livell imsemmi ta' nixfa.

Ladarba l-ghajnuniet ikunu ġew ikkalkolati, ENESA (l-aġenzija statali għall-assigurazzjoni agrikola) titlob lil AGROSEGURO (grupp kongunt għall-assigurazzjoni agrikola) biex tiċcertifika l-kumpensi li jkunu rċevew l-aġenziji ta' assigurazzjoni. Barra minn hekk, titlob lill-Komunitajiet Awtonomi milquta biex jiċcertifikaw l-ghajnuniet li jkunu taw għall-hserat. It-total ta' l-ghajnuniet ma għandux jaqbeż it-80 % tat-telf irreġistrat fl-azzjenda. Jekk dan il-limitu jinqabeż, l-ghajnuneta kkalkolata skond din l-Ordni titnaqqas u tiġi agġustata għal dan il-perċentwal

**Data ta' l-implimentazzjoni:** L-ghajnuniet jistgħu jingħataw mid-dhul fis-seħħ ta' l-Ordni, matul perjodu ta' mhux aktar minn 6 xhur

**Għan ta' l-ghajnuneta:** L-ghan ta' l-ghajnuneta huwa li jagħti kumpens lill-bdiewa li jrabbu l-bhejjem għat-telf ekonomiku mgarrab fl-azjendi milquta, minhabba li kellhom jissupplimentaw l-ghalf tal-bhejjem wara t-telf ta' merġat ikkaġunat min-nixfa.

Ta' min wiehed jinnotta li l-qafas ta' l-assigurazzjoni agrikola jinkludi assigurazzjoni li tkopri r-riskju ta' nixfa fil-merġat u tagħti garanzija kontra t-telf fil-każ ta' nixfa estrema, jiġifieri hserat ta' aktar minn 50 % tal-produzzjoni (fejn l-indiċi tal-veġetazzjoni jkun inqas mill-kwantità li tirriżulta meta titnaqqas darba d-devjazzjoni standard mill-indiċi tal-veġetazzjoni medju).

F'ċerti municipalitajiet, instab li saru hserat ta' aktar minn 30 % tal-produzzjoni, li ma ġewx koperti mill-poloż ta' l-assigurazzjoni. Għaldaqstant, jehtieg li jkunu stabbiliti ghajnuniet mahsubin biex jagħmlu tajjeb għal dan it-telf.

Dawn l-ghajnuniet huma stabbiliti skond l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006, li jirreferi għal "Għajnuneta għal telf

imgarrab minhabba fenomeni klimatiċi negattivi", u jaqdu r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 11(2) sa (6), (9) u (10)

**Settur benefiċjarju:** Dawn l-ghajnuniet huma ddestinati għas-settur tat-trobbija estensiva tal-bhejjem fil-Komunitajiet Awtonomi ta' l-Andalusija, l-Aragona, il-Gżejjer Baleari, il-Katalonja, Kastilja-La Mancha, Kastilja-León, Extremadura u Murcia

**Awtorità li tagħti l-ghajnuneta:**

Entidad Estatal de Seguros Agrarios (ENESA)  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Miguel Ángel, 23 — 5ª planta  
E-28010 Madrid

**Indirizz ta' l-internet:** enesa@mapya.es

**XA Number:** XA 71/07

**Stat Membru:** Spanja

**Reġjun:** Il-Katalonja

**Titolu ta' l-iskema ta' ghajnuneta jew isem l-impriza li tirċievi l-ghajnuneta individwali:** Subvenciones para la incentivación de la mejora de la eficiencia energética en invernaderos agrícolas

**Bażi ġuridika:** Orden ARP/501/2006, de 25 de octubre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones para la incentivación de la mejora de la eficiencia energética en invernaderos agrícolas, y se convocan las correspondientes al año 2006 (DOGC 4751 de 31.10.2006)

**Nefqa annwali ppjanata skond l-iskema ta' ghajnuneta, jew l-ammont totali ta' l-ghajnuneta individwali mogħtija lill-impriza:**

Sena 2006: 450 000 EUR

**Intensità massima ta' l-ghajnuneta:** Il-perċentwal tas-sussidju massimu għal kull applikazzjoni se jkun ta' 30 % ta' l-investment eliġibbli u se jkun jista' joghla f'dawn iċ-ċirkostanzi:

— 5 % meta min iressaq talba huwa bidwi żagħżuġ

— 2 % meta min iressaq talba hija mara

**Data ta' l-implimentazzjoni:** 1.11.2006

**Tul ta' żmien ta' l-iskema jew ta' l-ghajnuneta individwali:** 16.4.2007

**Għan ta' l-ghajnuneta:** L-ghan ta' din l-ghajnuneta huwa li tgħin l-investment fazjendi agrikoli sabiex tittejjeb l-effiċjenza enerġetika fis-serer. (Artikolu 4).

Huma eliġibbli l-investimenti relatati mat-titjib ta' l-installazzjonijiet, is-sistemi ta' tishin u materjal, kif ukoll kwalunkwe titjib li jinvolvi ffrankar u titjib kwantifikabbli ta' l-effiċjenza enerġetika fis-serer.

In-nefqa eligibbli hija dik elenkata fl-Artikolu 4(4)(a) u (b), jiġifieri, dik relatata mal-kostruzzjoni, l-akkwist jew it-titjib ta' l-istallazzjonijiet, kif ukoll dik relatata max-xiri jew it-twellija bil-possibilità ta' xiri ta' tagħmir u makkinarju meħtieġa biex titjeb l-effiċjenza tas-serer

**Settur(i) benefiċjarju/i:** Produzzjoni ta' prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat, għajr il-prodotti tas-sajd u ta' l-akkwakultura rregolati mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 u l-prodotti tal-kodicijiet NM 4502, 4503 y 4504 (prodotti tas-sufra)

**Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajna:**

Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Generalitat de Catalunya  
Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614  
E-08007 Barcelona

**Indirizz ta' l-internet:**

[https://www.gencat.net/diari\\_c/4751/06297022.htm](https://www.gencat.net/diari_c/4751/06297022.htm)

**Tagħrif ieħor:** —

**XA Number:** XA 74/07

**Stat Membru:** Spanja

**Reġjun:** Castilla-La Mancha

**Titolu ta' l-iskema ta' l-ghajna:** Ayudas para paliar los daños ocasionados en el viñedo afectado por las heladas acaecidas en los primeros meses de 2006

**Baži ġuridika:** Orden de 15.3.2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se declaran como fenómeno climático adverso asimilable a desastre natural las heladas acaecidas en los dos primeros meses de 2006 en determinados municipios de Castilla-La Mancha y Orden de 17.4.2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de ayudas para paliar los daños ocasionados en el viñedo afectado por las heladas acaecidas en los primeros meses de 2006

**Nefqa annwali ppjanata fl-ambitu ta' l-iskema jew l-ammont komplessiv ta' l-ghajna individwali mogħtija lill-kumpanija:** 1 600 000 EUR fuq medda ta' erba' snin

**Intensità massima ta' l-ghajna:** 47 % tal-hsarat

**Data ta' l-implimentazzjoni:** Is-16 ta' Ġunju 2007

**Tul ta' żmien ta' l-iskema jew ta' l-ghajna individwali:** Erba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' l-Ordni

**Għan ta' l-ghajna:** L-għan ta' l-ghajna huwa li tagħmel tajjeb għat-tnaqqis fid-dhul mill-bejgħ tal-prodott minhabba l-fenomeno klimatiku negattiv, kif ukoll li tikkontribwixxi għall-ispej-

jeż imġarrba mill-agrikultura b'konsegwenza ta' dan (spejjeż tat-trasferiment ta' dwieli, taż-żbir u tar-rigenerazzjoni ta' partijiet inġazzati tad-dwieli), skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament 1857/2006

**Settur(i) konċernati:** produzzjoni veġetali: vini

**Isem u indirizz ta' l-awtorità li qed tagħti l-ghajna:**

Consejería de Agricultura  
C/ Pintor Matías Moreno, n° 4  
E-45004 Toledo

**Indirizz ta' l-internet:**

Provizjonalment:

[www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/agricultura/vinedo.htm](http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/agricultura/vinedo.htm)

Ladarba tkun ippubblikata:

[www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3](http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3)

**Numru XA:** XA 77/07

**Stat Membru:** L-Olanda

**Reġjun:** —

**Titolu ta' l-iskema ta' l-ghajna jew isem tal-kumpanija li tirċievi l-ghajna individwali:** Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Beroepsopleiding en voorlichting voor primaire landbouwondernemingen, onderdeel collectieve adviezen)

**Baži ġuridika:**

— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20; artikel 2:1; artikel 2:3, eerste lid, aanhef en onderdeel a,

— Openstellingsbesluit LNV-subsidies

**Nefqa annwali ppjanata skond l-iskema jew ammont komplessiv ta' l-ghajna individwali mogħti lill-kumpanija:** L-ghajna hija ffinanzjata mill-ammont żejjed (11,32 miljun EUR) skond il-miżura 111 tal-Programm ta' Żvilupp Rurali 2007-13

**Intensità massima ta' l-ghajna:** Għal azzjendi agrikoli, 50 % ta' l-ispejjeż tas-servizz ta' konsulenza, sa massimu ta' 1 500 EUR kull sena kull farm

**Data ta' implimentazzjoni:** L-iskema ta' sussidji tal-Ministeru ta' l-Agrikultura, Natura u Kwalità ta' l-Ikel tidhol fis-seħħ fl-1 ta' April 2007. Il-hlasijiet ma jsirux qabel jiġi approvat il-Programm ta' Żvilupp Rurali 2007-13

**Tul ta' żmien ta' l-iskema jew ta' l-ghajna individwali mogħtija:** Sal-31 ta' Dicembru 2013

**L-ghan ta' l-ghajnuna:** L-iskema ta' ghajnuna tapplika ghas-servizzi ta' konsulenza *kollettiva* li humiex kontinwi jew rikkurrenti (bhal fil-każ tal-konsulenza ta' rutina tat-taxxa, tas-servizzi legali regolari jew tal-pubbliċità).

Fl-ambitu ta' dan il-qafas, parir fl-iżvilupp tal-farm jista' jinkiseb fl-oqsma li ġejjen biss:

- a) servizzi ta' konsulenza fil-qasam tar-riċerka, bl-eskluzjoni ta' spezzjonijiet ta' kwalità u provi tal-prodott, li għandhom isiru minn esperti bil-hsieb li jiġu żviluppati prodotti agrikoli ta' kwalità għolja;
- b) żvilupp ta' negozju (inkluż l-waqfien tal-farm, l-immodernizzazzjoni u t-tkabbir);
- c) il-waqfien ta' l-attivitajiet agrikoli;
- d) l-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni ta' kwalità għall-farm;
- e) ġestjoni tar-riskju;

f) it-tfassil ta' pjanijiet ta' ġestjoni għall-ilma u n-natura għall-farm;

g) l-iżvilupp ta' sbuħija.

L-iskema ta' ghajnuna hija konformi ma' l-Artikolu 15(2)(c), (3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

**Settur(i) konċernat(i):** L-impriżi agrikoli kollha li jipproduċu prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat tal-KE

**Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajnuna:**

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
Nederland

**Indirizz ta' l-internet:** [www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Tagħrif iehor:** —

---

**Agġornament tal-lista tal-permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) [ĠU C 247 tat-13.10.2006, p. 1, ĠU C 153 tas-6.7.2007, p. 5, ĠU C 182 ta' l-4.8.2007, p. 18]**

(2007/C 192/09)

Il-pubblikazzjoni tal-lista tal-permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(1)</sup> hija bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri lill-Kummissjoni b'konformità ma' l-Artikolu 34 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Flimkien mal-pubblikazzjoni tal-ĠU, agġornament ta' kull xahar huwa disponibbli fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali Ġustizzja, Libertà u Sigurtà.

L-ITALJA

Permess ta' rezidenza temporanju

— Irċevuta speċjali tal-Poste Italiane Spa għal talba ta' tiġdid tal-permess ta' rezidenza.

L-użu ta' din l-irċevuta huwa biss possibbli flimkien mal-passaport taċ-ċittadin barrani u l-permess ta' rezidenza li jkun skada. Din l-irċevuta tibqa' valida sat-30 ta' Ottubru 2007.

L-AWSTRIJA

*Tibdil fil-lista ppubblikata fil-ĠU C 247 tat-13.10.2006*

— Sichtvermerke; wurden bis 31. Dezember 1992 von Inlandsbehörden, aber auch von Vertretungsbehörden in Form eines Stempels ausgestellt;

— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel — In Österreich ausgegeben ab 1. Januar 1998

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben ab 1. Januar 2005

— Aufenthaltstitel "Niederlassungsnachweis" im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005

<sup>(1)</sup> ĠUL 105, 13.4.2006, p. 1.

- Aufenthaltstitel “Niederlassungsbewilligung”, “Familienangehöriger”, “Daueraufenthalt-EG”, “Daueraufenthalt-Familienangehöriger” und “Aufenthaltsbewilligung” im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben ab 1. Januar 2006
  - Aufenthaltstitel “Daueraufenthaltskarte” für Angehörige von freizügigkeitsberechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005
  - Aufenthaltstitel “Lichtbildausweis für EWR Bürger” gem. § 9 Abs. 2 NAG 2005
  - “Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels” in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005
  - Anmeldebescheinigung für EWR Bürger/-innen und Schweizer Bürger/-innen gem. § 51 bis 53 u. 57 NAG 2005 in Form eines A4 Blattes
  - Konventionsreisepass ausgestellt ab 1. Januar 1996
  - Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
  - Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.
-

**Agġornament tal-lista ta' postijiet transkonfinali msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) [ĠU C 247 tat-13.10.2006, p. 25, ĠU C 153 tas-6.7.2007, p. 9]**

(2007/C 192/10)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' postijiet transkonfinali msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(1)</sup> hija bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri lill-Kummissjoni b'konformità ma' l-Artikolu 34 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Flimkien mal-pubblikazzjoni tal-ĠU, agġornament ta' kull xahar huwa disponibbli fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali Ġustizzja, Libertà u Sigurtà.

#### IL-POLONJA

Postazzjoni ġdida ta' qsim il-fruntiera:

Pieńsk-Deschka: għall-użu tal-persuni (bil-mixi jew fuq rota), miftuħ mill-1 ta' Ġunju 2007 (miftuħ 24/7),

Świnoujście-Garz: għall-użu tal-persuni (bil-mixi jew fuq rota kif ukoll karożzi tal-linja), miftuħ mit-8 ta' Ġunju 2007 (miftuħ 24/7).

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 105, 13.4.2006, p. 1.

**Il-bilanċ ta' l-alkohol etiliku ta' l-UE25 ghas-sena 2006**

[Stabbilit fl-4 ta' Lulju 2007 Skond l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2336/2003]

(2007/C 192/11)

<b>Il-bilanċ ta' l-alkohol etiliku <sup>(1)</sup>ta' l-UE25 ghas-sena 2006</b>		Ettolitri ta' alkohol pur	
[Stabbilit fl-4 ta' Lulju 2007 Skond l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 2336/2003 <sup>(2)</sup> ]			
1.	Stokk inizjali — Ta' oriġini agrikolu — Mhux ta' oriġini agrikolu	11 643 277	
2.	Produzzjoni — Ta' oriġini agrikolu — Mhux ta' oriġini agrikolu	34 436 778 28 020 079 6 416 698	
3.	Importazzjoni — Dazju 0 % — Dazju mnaqqas — Dazju 100 %	5 672 894 1 995 420 0 3 677 474	
4.	Ir-riżorsi totali	51 752 948	
5.	Esportazzjoni	469 922	
6.	Konsum intern	39 910 125	
		-Ta' oriġini agrikolu	-Mhux ta' oriġini agrikolu
			Total
	Użu fl-ikel	8 398 039	0
	Użu industrijali	7 784 181	5 676 054
	Fjuwil	16 735 061	76 004
	Ohrajn	1 083 202	157 584
7.	Stokk finali — Ta' oriġini agrikolu — Mhux ta' oriġini agrikolu	11 372 902	

<sup>(1)</sup> Jinkludi biss prodotti koperti bil-kodċijiet tan-NM 2207 10, 2207 20, 2208 90 91 u 2208 90 99.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2336/2003 tat-30 ta' Diċembru 2003 li jintroduċi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 670/2003 li jippreskrivi miżuri speċifiċi rigward is-suq fl-etil-alkol (alkohol etiliku) ta' oriġini agrikola (ĠU L 346, 31.12.2003, p. 19).

Sorsi: Komunikazzjonijiet mill-Istati Membri/Eurostat COMEXT



## V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

## KUMMISSJONI

**Avviż ta' bidu ta' reviżjoni ta' skadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti aċċessorji ta' tubi u pajpijiet tal-hadid jew l-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea u mill-Malasja**

(2007/C 192/12)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri anti-dumping fis-sehh dwar l-importazzjonijiet ta' ċerti aċċessorji ta' tubi u pajpijiet li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea u mill-Malasja, ("pajpiji kkonċernati"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal analiżi skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajpiji mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") <sup>(2)</sup>.

**1. Talba għal reviżjoni**

It-talba kienet ipprezentata fit-23 ta' Mejju 2007 mill-Kumitat tad-Difiża ta' l-Steel Butt-Welding Fittings Industry ta' l-Unjoni Ewropea ("l-applikant") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ aktar minn 25 %, tal-produtturi totali tal-Komunità ta' ċerti aċċessorji ta' tubi u pajpijiet tal-hadid jew l-azzar.

**2. Il-Prodott**

Il-prodott taht reviżjoni huwa aċċessorji ta' tubi u pajpijiet (min-barra aċċessorji tal-hadid fondut, pajpijiet u aċċessorji bil-kamin), tal-hadid jew l-azzar (ma jinkludix l-istainless steel) bl-akbar dijametru ta' barra li ma jaqbiżx 609,6 mm, tat-tip li jiġi użat għall-issaldjar jew xi użi oħra, li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea u mill-Malasja ("il-prodott ikkonċernat") klassifikabbli fi hdan il-kodiċi NM ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 u ex 7307 99 90. Dawn il-kodiċi NM huma mogħtija biss għall-informazzjoni.

**3. Il-miżuri attwali**

Il-miżuri li hemm bhalissa fis-sehh huma dazju definittiv ta' l-anti-dumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1514/2002 <sup>(3)</sup>.

**4. Ir-Raġunijiet għar-reviżjoni**

It-talba hija bbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għal rikorrenza ta' dumping u hsara għall-industrija tal-Komunità.

L-allegazzjoni ta' repetizzjoni ta' dumping fir-rigward taż-żewġ pajpiji kkonċernati hi bbażata fuq paragon ta' valur normali kost-trutt flimkien mal-prezzijiet ta' l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lill-pajpij terz, l-Istati Uniti ta' l-Amerika.

Fuq bażi ta' dan, il-marginu ta' dumping ikkalkulat huwa sinifikanti.

L-applikant jallega wkoll il-probabbiltà ta' aktar dumping dan-nuż. F'dan ir-rigward, l-applikant ipprezenta evidenza li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-volum ta' l-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat probabbilment jiżdied imqabbel mal-volum attwali minhabba l-eżistenza ta' kapacità mhux użata fil-pajpij ikkonċernat.

Barra minn dan, l-applikant allega li t-tnehhija tal-hsara hi prinċipalment minhabba l-eżistenza ta' miżuri u li kull repetizzjoni ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet iddampjati mill-pajpiji kkonċernati se twassal probabbilment għal repetizzjoni ta' hsara lill-industrija tal-Komunità jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

<sup>(1)</sup> ĠU C 286, 23.11.2006, p. 8.

<sup>(2)</sup> ĠUL 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠUL 340, 23.12.2005, p. 17).

<sup>(3)</sup> ĠUL 228, 24.8.2002, p. 1.

## 5. Il-proċedura

Wara li stabbiliet, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi biex ikun iġġustifikat il-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizzjoni skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

### 5.1. Il-proċedura għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' dumping u ħsara

L-investigazzjoni se tistabbilixxi jekk hux probabbli jew le li l-iskadenza tal-mizuri twassal għall-issoktar jew r-rikorrenza ta' dumping u ħsara.

#### (a) It-tehid ta' kampjuni

Fid-dawl tan-numru apparenti ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tapplika t-tehid ta' kampjuni, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

#### (i) It-tehid ta' kampjuni għal esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Korea

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan huwa l-każ, li tagħżel kampjun, il-produtturi esportanti kollha, jew rappreżentanti tagħhom, huma hawnhekk mitluba li jippreżentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija/kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu stabbilit f'punt 6 (b)(i) u fil-format indikat f'punt 7:

- l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-fax u l-persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-valuta lokali u l-volum f'kilogrammi tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'kilogrammi tal-prodott ikkonċernat mibjugħ fuq is-suq lokali waqt il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007;
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum tal-bejgħ f'kilogrammi tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lil pajjiżi terzi oħrajn matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007;
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat u l-volum tal-produzzjoni f'kilogrammi tal-prodott ikkonċernat, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-investimenti fil-kapaċità ta' produzzjoni matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007;

- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott ikkonċernat;
- kull tagħrif iehor rilevanti li jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun;

Billi tippovdi l-informazzjoni msemmija hawn fuq, il-kumpanija taċċetta l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħazel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, tiġi meqjusa li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taħt.

Biex tikseb it-tagħrif li jidhrilha huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn dan, se tikkuntattja lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

#### (ii) It-tehid ta' kampjuni għall-importaturi

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti tagħhom huma permezz ta' dan mitluba li jippreżentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-fax u l-persuna ta' kuntatt;
- id-dhul totali f'euro tal-kumpanija tul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- l-għadd totali ta' impjegati;
- l-attivitajiet eżatti tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat;
- il-volum f'kilogrammi u l-valur f'euro ta' importazzjonijiet u bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007 tal-prodott ikkonċernat importat li jorigina mir-Repubblika tal-Korea u mill-Malasja,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott ikkonċernat;
- kull tagħrif iehor rilevanti li jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

<sup>(1)</sup> Għal aktar tagħrif dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistipula d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253 tal-11.10.1993, p. 1).

Billi tipprovdi l-informazzjoni msemmija hawn fuq, il-kumpanija taċċetta l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, tiġi meqjusa li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taħt.

Biex tikseb it-tagħrif li hi tqis mehtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' l-importaturi, il-Kummissjoni tista', barra minn hekk, tikkuntattja kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

(iii) Tehid ta' kampjuni għall-produtturi Komunitarji

Fid-dawl ta' l-għadd kbir ta' produtturi Komunitarji li qed jappoġġaw it-talba, il-Kummissjoni bihsiebha tinvestiga l-hsara lill-industrija Komunitarja billi tapplika t-tehid ta' kampjuni.

Biex jippermettu lill-Kummissjoni tagħzel kampjun, il-produtturi kollha tal-Komunità huma għalhekk mitluba li jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien iffissat fil-punt 6 (b)(i) u fil-format indikat fil-punt 7:

- l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri ta-telefon u tal-fax u l-persuna ta' kuntatt;
- id-dhul totali f'euro tal-kumpanija tul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- l-attivitatiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat;
- il-valur tal-bejgħ f'euro tal-prodott ikkonċernat magħmul fis-suq tal-Komunità tul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- il-volum ta' bejgħ f'termini ta' kilogrammi tal-prodott ikkonċernat magħmul fis-suq tal-Komunità tul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007;
- il-volum ta' produzzjoni f'kilogrammi tal-prodott ikkonċernat tul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- l-ismijiet u l-attivitatiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott ikkonċernat;
- kull tagħrif ieħor rilevanti li jghin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Billi tipprovdi l-informazzjoni msemmija hawn fuq, il-kumpanija taċċetta l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha

twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taħt.

(iv) L-għażla finali tal-kampjuni

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla tal-kampjun għandhom jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni bihsiebha tagħmel l-għażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inklużi fil-kampjuni għandhom iwiegħbu għal kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6 (b)(iii) u għandhom jikkooperaw ma' l-investigazzjoni.

Jekk ma jkunx hemm kooperazzjoni biżżejjed, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skond l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Konklużjoni bbażata fuq fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuża għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) Kwestjonarji

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija Komunitarja u lil kull assoċjazzjoni ta' produtturi fil-Komunità, lill-esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Korea li huma parti mill-kampjun, lill-esportaturi/produtturi fill-Malasja, lil kull assoċjazzjoni ta' esportaturi/produtturi, lill-importaturi li huma parti mill-kampjun, lil kull assoċjazzjoni ta' importaturi msemmija fit-talba jew li kkooperat fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali, u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi esportaturi kkonċernati.

(c) Ġbir ta' informazzjoni u s-smiġħ ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati qeghdin b'dan jiġu mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu tagħrif barra mit-twegibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza li tapoġġjah. Dan it-tagħrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' l-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba li fiha juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu ta' żmien stipulat f'punt 6(a)(iii).

(<sup>1</sup>) Għal aktar tagħrif dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93.

## 5.2. *Proċedura għall-valutazzjoni ta' l-interess Komunitarju*

B'konformità ma' l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ fejn il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u hsara tkun ikkonfermata, tittiehed deċiżjoni dwar jekk li jinżammu l-miżuri kontra d-dumping ikunx kontra l-interess Komunitarju. Għal din ir-raġuni l-industrija Komunitarja, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur u ta' l-utenti, bil-kundizzjoni li huma jippruvaw li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu, fil-limiti generali ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii), jipprezentaw lilhom infushom u jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni. Il-partijiet li aġixxew b'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smiġh, billi jipprezentaw ir-raġunijiet partikolari għaliex huma għandhom jinstemgħu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Kull tagħrif ipprezentat skond l-Artikolu 21 se jitqies biss jekk ikun sostnut b'evidenza fattwali fil-waqt tal-preżentazzjoni.

## 6. *Skadenzi taż-żmien*

### (a) *Il-limiti generali ta' żmien*

#### (i) *Għall-partijiet biex jitolbu kwestjonarju*

Kull parti interessata li ma kkooperatx fl-investigazzjoni li twassal għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali għandha titlob kwestjonarju malajr kemm jista' jkun, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### (ii) *Biex il-partijiet jipprezentaw ruħhom, halli jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull tagħrif ieħor*

Il-partijiet interessati kollha, jekk ir-rappreżentazzjonijiet tagħhom għandhom jitqiesu matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom, iressqu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe tagħrif ieħor fi żmien 40 jum mid-data tal-publikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Qieghda tingħbed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta ruħha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħzula għal kampjun għandhom iwiegħbu l-kwestjonarju fil-limitu taż-żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

### (iii) *Seduti ta' smiġh*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

### (b) *Il-limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-teħid ta' kampjuni*

- (i) L-informazzjoni speċifikata fil-punt 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) u 5.1(a)(iii) għandha tasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, billi l-Kummissjoni bihsiebha tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jkunu inkluzi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien perjodu ta' 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
- (ii) Kull tagħrif ieħor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iv) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
- (iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inkluzi fil-kampjun għandhom jasu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika ta' l-inkluzjoni tagħhom fil-kampjun.

## 7. *Is-sottomissjonijiet, it-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza, bil-miktub*

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-fax tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluz it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bħala "Limitata" (1) u, skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, immarkata "GHALL-ISPEZZJONI MILL-PARTIJET INTERES-SATT".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. *In-Nuqqas ta' kooperazzjoni*

Fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma tipprovdihiex fil-limiti ta' żmien, jew b'mod sinifikanti tfixkel l-investigazzjoni, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

(1) Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping).

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkoooperax jew tikkooopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-rizultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

#### 9. L-iskeda ta' l-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skond l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### 10. Il-possibbiltà li tintalab revizjoni skond l-Artikolu 11 (3) tar-Regolament bażiku

Hekk kif din ir-revizjoni ta' skadenza tingħata bidu skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha mhux se jwasslu għal-livell tal-miżuri attwali li qed

jigu emendati imma se jwasslu għal dawk il-miżuri li qed jigu revokati jew miżmuma skond l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċediment tqis li tkun meħtieġa revizjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibbiltà li temenda (jigifieri żżid jew tnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob għal revizjoni skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu revizjoni ta' din ix-xorta, li ssir b'mod indipendenti mir-revizjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

#### 11. L-ipproċessar ta' data personali

Jekk jogħġbok kun af li kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun ittrattata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità u dwar il-moviment hieles ta' din id-data<sup>(1)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) ĠUL 8, 6.3.2001, p. 1.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-  
KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.4876 — GDFI/Energie Investimenti)**

**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 192/13)

1. Fl-10 ta' Awwissu 2003 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal konċentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża GDF International S.A. S. ("GDFI", Franza) li tappartjeni għall-grupp Gaz de France S.A. tikseb, fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll uniku ta' l-impriża Energie Investimenti S.p.A. ("Energie Investimenti", l-Italja), permezz ta' xiri ta' ishma. Bhalissa, il-GDFI teżerċita kontroll kongunt fuq Energie Investimenti.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriża kkonċernati huma:

— għall-GDFI: l-esplorazzjoni, il-forniment u d-distribuzzjoni ta' servizzi relatati ma' gass;

— għal Energie Investimenti: Il-forniment ta' gass naturali fl-Italja.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li l-operazzjoni notifikata tista' tiġi kkunsidrata fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni ahharija dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup>, ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi interessati sabiex iressqulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Dawn il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistghu jintbagħtu bil-faks (Nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4876 — GDFI/Energie Investimenti, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Id-Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni  
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Brussell

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.4857 — 3i/accord)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**  
(2007/C 192/14)

1. Fid-9 ta' Awwissu 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Kirk Newco plc, kumpanija li l-kontroll ahhari tagħha huwa fidejn it-3i Group plc kif ukoll f'fondi ġestiti minn 3i Investments plc ("3i", tar-Renju Unit), takkwista skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll kollu ta' Accord Limited kif ukoll tal-grupp ta' kumpaniji kkontrollati minnha ("Accord", tar-Renju Unit) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— 3i: soċjetà ta' ekwità internazzjonali privata u kumpanija ta' *venture capital* li tipprovdi pariri ta' ġestjoni u immaniġġjar ta' fondi ta' investment;

— Accord: Il-forniment ta' servizzi *outsourced* l-aktar lis-settur pubbliku (toroq, ambjent, akkomodazzjoni, ġestjoni tal-faċilitajiet u servizzi ta' konsultazzjoni).

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-koncentrazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hi riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> għandu jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skond il-proċedura stabbilita fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (Nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta. taħt in-numru ta' riferenza COMP/M.4857 — 3i/accord, f'dan l-indirizz.

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Brussell

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.